

始终如一地为您提供帮助
请登录以下网址并得到相应的帮助
www.philips.com/welcome

HD4825
HD4826

有疑问？
请联系飞利浦



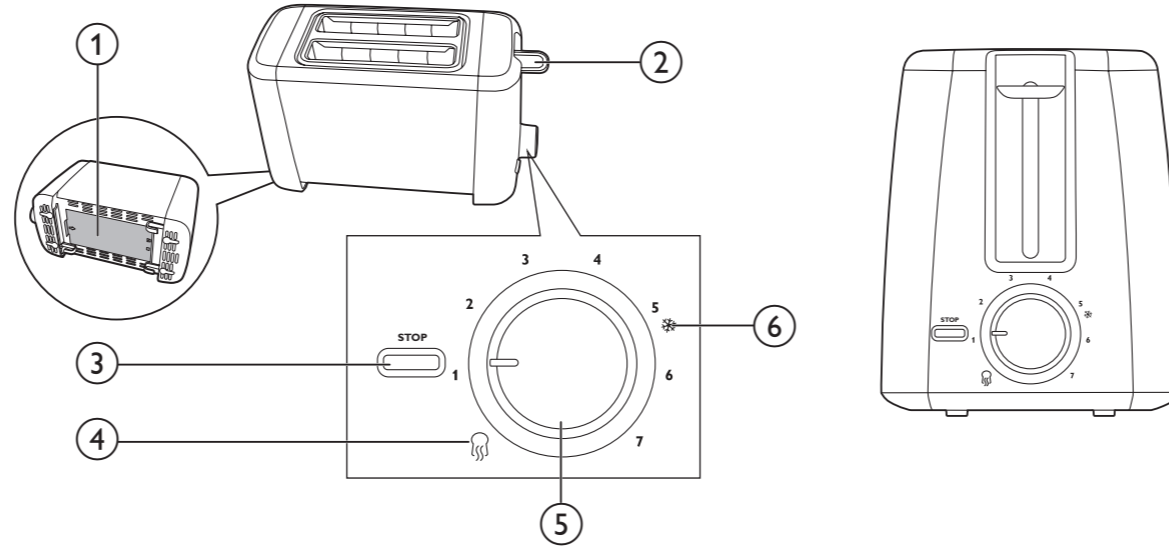
EN	User manual	VI	Tiếng Việt
ID	Buku Petunjuk Pengguna	ZH-S	用户手册
KO	사용 설명서	ZH-T	使用手冊
MS	Manual pengguna		دليل المستخدم AR
TH	คู่มือผู้ใช้		راهنمای کاربر FA

PHILIPS



© 2014 Koninklijke Philips N.V.
保留备用
发行日期: 2014/11/18
保留所有权利

4240 002 00731



العربية
① صينية لفتات الخبز
② رافعة تحميص الخبز
③ زر STOP
④ وظيفة إعادة التسخين
⑤ التحكم في درجة التحميص
⑥ وظيفة إزالة الجليد

فارسی
① سینی خرده‌های نان (داخلی)
② دسته توست کردن
③ دکمه STOP (توقف)
④ عملکرد گرم کردن
⑤ کنترل برشته کردن
⑥ عملکرد یخ زدایی

简体中文

- ① 面包屑底盘 (集成式)
- ② 烘烤杆
- ③ 停止按钮
- ④ 重新加热功能
- ⑤ 焦黄度控制
- ⑥ 解冻功能

繁體中文

- ① 集屑盤 (整合式)
- ② 烤麵包撥桿
- ③ STOP 停止按鈕
- ④ 再加熱功能
- ⑤ 烘烤控制
- ⑥ 解凍功能

English

- ① Crumb tray (Integrated)
- ② Toasting lever
- ③ STOP button
- ④ Reheat function
- ⑤ Browning control
- ⑥ Defrost function

한국어

- ① 빵 부스러기 받침대 (일체형)
- ② 토스팅 레버
- ③ 중지 버튼
- ④ 재가열 기능
- ⑤ 굽기 조절
- ⑥ 해동 기능

ภาษาไทย

- ① ถาดรองเศษขนมปัง (ในตัว)
- ② คันโยกสำหรับปิ้ง
- ③ ปุ่ม STOP
- ④ ฟังก์ชันให้ความร้อนอีกครั้ง
- ⑤ ควบคุมความเกรียม
- ⑥ ฟังก์ชันละลายน้ำแข็ง

Tiếng Việt

- ① Khay đựng bánh vụn (Gắn kèm)
- ② Cần nướng
- ③ Nút STOP (Dừng)
- ④ Chức năng hâm nóng
- ⑤ Điều khiển độ chín vàng
- ⑥ Chức năng rã đông

Indonesia

- ① Baki serpihan (Terintegrasi)
- ② Tuas pemanggang
- ③ Tombol STOP
- ④ Fungsi pemanas ulang
- ⑤ Kontrol kematangan
- ⑥ Fungsi pencair

Bahasa Melayu

- ① Bekas serdak (Bersepadu)
- ② Tuil pembakar
- ③ Butang STOP
- ④ Fungsi pemanasan semula
- ⑤ Alat kawalan pemerangan
- ⑥ Fungsi nyahfros



English

Before first use
Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Indonesia

Sebelum menggunakan alat pertama kali
Letakkan pemanggang dalam ruangan berventilasi baik dan pilih setelah kematangan tertinggi. Biarkan pemanggang menyelesaikan beberapa siklus pemanggang tanpa roti di dalamnya. Hal ini bertujuan menghilangkan debu dan mencegah bau tak sedap.

한국어

최초 사용 전
토스터를 환기가 잘 되는 실내에 놓고 최대 굽기 설정을 선택하십시오. 식빵을 넣지 않은 채로 토스터를 몇 번 작동하십시오. 이렇게 하면 먼지를 모두 태워 없애고 나쁜 냄새가 나는 것을 방지해줍니다.

Bahasa Melayu

Sebelum penggunaan pertama
Letakkan pembakar roti di dalam bilik berpengudaraan baik dan pilih tetapan pemerangan yang tertinggi. Biarkan pembakar selesai beberapa kitaran pembakaran tanpa roti di dalamnya. Ini akan membakar hangus sebarang habuk dan mencegah bau yang kurang enak.

ภาษาไทย

ก่อนใช้งานครั้งแรก
วางเครื่องปิ้งขนมปังในห้องที่มีอากาศถ่ายเทได้สะดวก และเลือกระดับความเหลืองกรอบสูงสุด ให้เครื่องทำงานให้ครบรอบการปิ้งสองสามรอบโดยไม่ใส่ขนมปัง การดำเนินการนี้จะช่วยเผาไหม้สิ่งสกปรก และป้องกันการเกิดกลิ่นที่ไม่พึงประสงค์

Tiếng Việt

Trước khi sử dụng lần đầu
Đặt lò nướng trong phòng thoáng khí và chọn chế độ nướng vàng cao nhất. Để lò nướng thực hiện một vài lần nướng không có bánh mì. Làm như vậy sẽ đốt cháy hết bụi bẩn và giúp tránh bị mùi khó chịu.

简体中文

首次使用之前
将烤面包机放在通风良好的房间里，并选择最高烘烤设置。在不放入面包的情况下，让烤面包机完成数次烘烤过程。这样可将灰尘烧掉，以免产生难闻的气味。

繁體中文

第一次使用
請將烤麵包機放在通風適當的房間，並選擇最高烘烤設定。讓烤麵包機 (內無麵包) 完成幾次烘烤循環。這樣可以燒掉任何灰塵並避免異味。

العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى
ضع محمصة الخبز في غرفة في غرفة ذات تهوية مناسبة وحدد إعداد التحميص الأعلى. أترك محمصة الخبز جري بضع دورات تحميص قبل أن تضع الخبز فيها. فذلك يزيل أي أثر للغبار ويحول دون تشكل روائح كريهة.

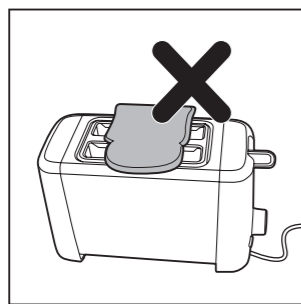
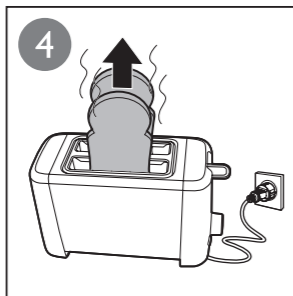
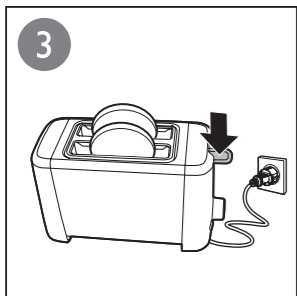
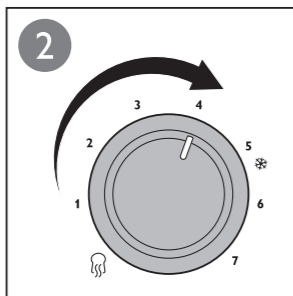
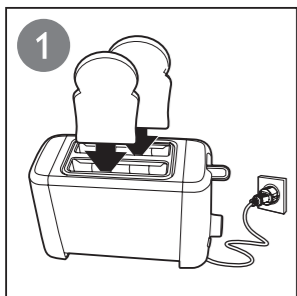
فارسی

قبل از اولین استفاده
توستر را در اتاق با تهویه مناسب قرار دهید و بالاترین تنظیم برشته کردن را انتخاب کنید. اجازه دهید توستر چند بار توست کردن را بدون وجود نان انجام دهد. با این کار هرگونه گرد و خاک از بین رفته و از ایجاد بوهای نامطبوع جلوگیری می شود.

故障种类和处理方法

如果出现问题并且您无法用下面的信息解决，请与贵国的飞利浦客户服务中心联系 (见“保修和服务”一章)。

问题	解决方法
不能启动烤面包机。	确保插头已正确插入电源插座。 如果烤面包机仍然无法启动，请联系飞利浦授权的维修服务中心进行检查。
面包卡在产品中。	首先从电源插座中拔出插头，让产品冷却，然后从产品中小心地取出面包。在取出面包时，小心不要损坏加热元件。切勿使用金属物件取出面包。
烘烤的面包颜色太深或太浅。	您选择了过高或过低的烘烤程度设置。如果面包颜色太深，下次请选择较低的设置；如果面包颜色太浅，下次请选择较高的设置。
烤面包机有冒烟现象。	依据您放进去烘烤的面包类型，您选择了过高的烘烤程度设置。请按取消按钮停止烘烤程序。
电源线损坏。	如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
使用重新加热功能时，无法改变烘烤程度设置。	这是正常的，烤面包机有一个自动重新加热功能，可以翻热面包而不会加重其烘烤程度。但是，如果在已加热的面包弹出后立即将其重新加热，面包将变得稍许焦黄。
面包将在几乎未烘烤的情况下立即弹出。	确保将烘烤杆完全推下。如果面包不能保持在下方，则请将产品送到飞利浦授权的客户服务中心进行检查。



English

Toast, reheat, or defrost bread (fig. 3):
Follow the steps ①, ②, ③.
At step ②, select reheat (☉), defrost (☼), or the desired browning setting.
• Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
• Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (☐) on the toaster.

Indonesia

Memanggang, memanaskan ulang, atau mencairkan roti (gbr. 3):
Ikuti langkah ①, ②, ③.
Pada langkah ②, pilih pemanas ulang (☉), pencair (☼), atau pengaturan kematangan yang diinginkan.
• Pilih setelan rendah (1-2) untuk memanggang roti hingga berwarna cokelat muda.
• Pilih setelan rendah (5-7) untuk memanggang roti hingga berwarna cokelat tua.

Catatan:

- Anda dapat menghentikan proses pemangangan dan mengeluarkan roti kapan saja dengan menekan tombol stop (☐) pada pemanggang.

한국어

식빵(그림 3) 및 샌드위치(그림 4) 굽기, 재가열 또는 해동 3):
①, ②, ③ 단계를 따르십시오.

② 단계에서, 재가열 (☉), 해동 (☼) 또는 원하는 굽기 설정을 선택하십시오.
• 식빵을 살짝 구우려면 낮은 온도 설정(1-2)을 선택합니다.
• 식빵을 바삭 구우려면 높은 온도 설정(5-7)을 선택합니다.

참고:

- 토스터의 중지(☐) 버튼을 누르면 아무 때나 굽기를 중단하고 식빵을 꺼낼 수 있습니다.

Bahasa Melayu

Bakar, panaskan semula, atau nyahfros roti (rajah 3):
Ikuti langkah ①, ②, ③.
Pada langkah ②, pilih panaskan semula (☉), nyahfros (☼), atau tetapan pemerangan yang dimahukan.
• Pilih seting rendah (1-2) untuk mendapatkan roti bakar yang dibakar ringan dan tidak berapa gelap.
• Pilih seting tinggi (5-7) untuk mendapatkan roti bakar yang lebih gelap.

Nota:

- Anda boleh menghentikan proses pembakaran dan meloncatkan naik roti pada bila-bila masa dengan menekan butang henti (☐) pada pembakar roti.

ภาษาไทย

ปัง ปิ้งขนมปังซ้ำ หรือละลายน้ำแข็ง (รูป 3):
ปฏิบัติตามขั้นตอน ①, ②, ③
ในขั้นตอน ② ให้เลือกอุ่นร้อน (☉), ละลายน้ำแข็ง (☼) หรือระดับความเหลืองกรอบที่ต้องการ

- เลือกการตั้งค่าต่ำ (1-2) สำหรับปังที่นุ่มปิ้งให้มีสีเหลืองอ่อน
- เลือกการตั้งค่าสูง (5-7) สำหรับปังที่นุ่มปิ้งแบบเกรียม

หมายเหตุ:

- สามารถหยุดการปิ้งและดีดขนมปังออกได้ทุกเมื่อโดยการกดปุ่ม STOP (☐) ที่ด้านบนของเครื่อง

Tiếng Việt

Nướng, hâm nóng, hoặc rã đông bánh mì (hình 3):
Thực hiện theo các bước ①, ②, ③.
Ở bước ②, chọn cài đặt hâm nóng (☉), rã đông (☼), hoặc cài đặt nướng vàng mong muốn.
• Chọn cài đặt thấp (1-2) cho bánh nướng nhẹ.
• Chọn cài đặt cao (5-7) cho bánh nướng vàng đậm.

Lưu ý:
• Bạn có thể dừng quá trình nướng và đẩy bánh mì lên bất cứ lúc nào bằng cách ấn nút dừng (☐) trên lò nướng.

简体中文

烘烤、重新加热或解冻面包 (图 3):
按步骤①、②、③ 操作。
在步骤 ②, 选择再加热 (☉)、解冻 (☼) 或所需的烘烤程度设置。
• 选择较低的烘烤程度设置 (1-2) 可对面包进行轻度烘烤。

- 选择较高的烘烤程度设置 (5-7) 可将面包烘烤成褐色。

注意:

- 可以随时按下烤面包机上的停止按钮 (☐), 停止烘烤过程, 使面包弹出。

繁體中文

烘烤、重新加熱或解凍麵包 (圖 3):
依照步驟 ①、②、③ 操作。
於步驟 ②, 選再加熱 (☉)、解凍 (☼) 或想要的烘烤設定。
• 選擇較低的設定 (1-2) 可輕度烘烤麵包。
• 選取較高的設定 (5-7) 可以烤得較為焦黃。

注意:

- 您可以隨時按下烤麵包機上的停止按鈕 (☐) 以停止烘烤並讓麵包彈起。

العربية

تحميص الخبز أو إعادة تسخينه أو إزالة الجليد عنه (الصورة رقم 3):
اتبع الخطوات 1 و 2 و 3.
في الخطوة 2، حدد إعادة التسخين (☉) أو إزالة الجليد (☼) أو إعداد التحميص المطلوب.
• حدد إعدادًا منخفضًا (1-2) للحصول على خبز محمص بعض الشيء.
• حدد إعدادًا مرتفعًا (5-7) للحصول على خبز محمص كثيرًا.

ملاحظة:
• يمكنك إيقاف عملية التحميص وسحب الخبز في أي وقت عبر الضغط على زر إيقاف التشغيل (☐) على المحمص.

فارسی

توست کردن، گرم کردن یا یخ زدایی نان (شکل 3):
مراحل ①، ②، ③ را دنبال کنید.
در مرحله ② گرم کردن (☉) یا یخ زدایی (☼) یا تنظیم برشته کردن مورد نظر را انتخاب کنید.
• یک تنظیم کم (1-2) را برای برشته کردن کم رنگ نان انتخاب کنید.
• یک تنظیم زیاد (5-7) را برای برشته کردن پررنگ نان انتخاب کنید.

توجه:
• می توانید هر زمان که خواستید یا فشار دادن دکمه توقف (☐) در توستر، مراحل توست کردن را متوقف کرده و نان را بردارید.

HD4825 PEMANGGANG ROTI
220-240V / 800W / 50-60Hz
Dibuat di China
Diimport oleh :
PT Philips Indonesia Commercial
Jakarta
Reg# :

PHILIPS

产品 : 飞利浦面包片烘烤器
型号 : HD4826
额定电压 : 220V~
额定频率 : 50Hz
额定输入功率 : 730W
生产日期 : 请见产品本体
产地 : 中国广东佛山

飞利浦 (中国) 投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线: 4008 800 008

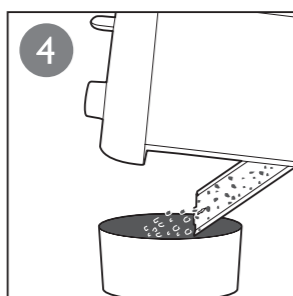
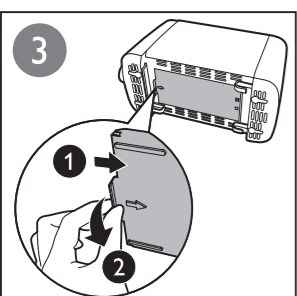
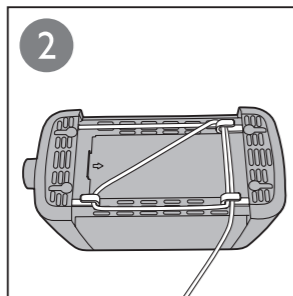
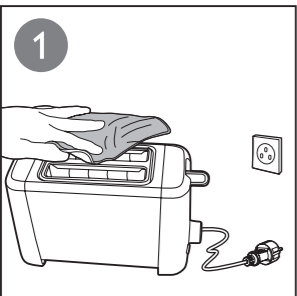
本产品根据国标 GB4706.1-2005, GB4706.14-2008 制造

PHILIPS

产品 : 飞利浦面包片烘烤器
型号 : HD4825
额定电压 : 220V~
额定频率 : 50Hz
额定输入功率 : 730W
生产日期 : 请见产品本体
产地 : 中国广东佛山

飞利浦 (中国) 投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线: 4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005, GB4706.14-2008 制造



English

Cleaning

Warning: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

Indonesia

Membersihkan

Peringatan: Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif untuk membersihkan alat.

한국어

청소

경고: 제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 강력 세제를 사용하지 마십시오.

Bahasa Melayu

Pembersihan

Amaran: Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair agresif untuk membersihkan perkakas.

ภาษาไทย

การทำความสะอาด

คำเตือน: ห้ามใช้แผ่นใย สสารทำความสะอาดที่กัดกร่อน หรือของเหลวที่เป็นอันตรายทำความสะอาดเครื่อง

Tiếng Việt

Vệ sinh máy

Cảnh báo: Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc chất lỏng mạnh để vệ sinh thiết bị.

简体中文

清洁

警告: 切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体清洁产品。

繁體中文

清潔

警告: 請勿使用菜瓜布、磨蝕性清潔劑或強效清潔液清洗產品。

العربية

التنظيف

تحذير: امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو المواد الكاشطة أو السوائل القوية لتنظيف الجهاز.

فارسی

تمیز کردن

هشدار: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی ساینده یا مایعات خورنده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.